



ROZHOVOR:

Herec
Petr Nárožný
str. 6-8



WELLNESS:

Koupel Třeboňská
chlorella
str. 14



1883 - 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 11 | listopad | 2013



Na firemní večírky do lázní

Nabídka akcí pro větší počet osob na stranách 10-11

- ▶ 5 Pokračování soutěže ke 130. výročí lázní
- ▶ 16 Nové rituály Alqvimia
- ▶ 20 Objednejte si nový katalog pobytů 2014

Foto: Petr Zikmund

► Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ

Během měsíce října jste v treboňských Bertiných lázních mohli potkávat například bývalé české olympioniky Petra Bucháčka, Pavla a Oldřicha Svojanovských, Františka Jursu, Jiřího Dalera, přední české střelce

Martina Strnada, Bohumíra Pokorného, Pavla Šafránka, Petra Černocho, Petra Šmolu, Vladimíra Halodu, Jaromíra

Bureše, Nikolu Maruzovou,

Tomáše Těhana a Josefa Fialu.

Tři týdny v Bertiných lázních

pobýval i režisér Antonín Kachlík.

V Lázních Aurora relaxovali

čestí atleti Jiřina Svobodová,

Lucie Pelantová, Jitka Bartoničková,

Daniel Němeček, Patrik Šorm,

Tereza Králová a Lenka Masná,

víkend zde strávila herečka Jana

Švandová (na snímku), na přelomu

října a listopadu zde byla

zpěvačka Jitka Zelenková. ■

► Lázeňství v Senátu a u premiéra

TŘEBOŇ

Senát se soustavně věnuje lázeňství. Předseda horní komory Parlamentu ČR Milan Štěch loni v listopadu osobně převzal petici „Za záchranu českého léčebného lázeňství“, kterou iniciovalo Sdružení lázeňských míst ČR. Otevřeně vyjádřili senátoři podporu českému lázeňství při veřejném slyšení ve věci této celonárodní výzvy 1. března letošního roku. Mimořádně se k aktuální situaci sešel v květnu senátní Výbor pro zdravotnictví, který navíc 24. září uspořádal seminář s názvem „Aktuální situace v lázeňství České republiky“. Zazněly na něm hlasy pro i proti indikačnímu seznamu, který výrazně promluvil do situace v českém lázeňství. Zájem o toto téma projevil premiér v demisi Jiří Rusnok. Na schůzku pozval 11. října předsedu Sdružení lázeňských míst ČR Jiřího Houdka. Při setkání potvrdil, že lázeňství vnímá jako nedílnou součást léčebné péče. ■ -jb-

Nová úpravná vody pro Auroru

TŘEBOŇ

V srpnu letošního roku byla zahájena rekonstrukce úpravní vody v areálu Lázní Aurora. Tato investice řeší kompletní výměnu technologického zařízení úpravní pitné vody pro lázně.

► Mgr. Jitka Bednářová, tisková mluvčí města a lázní
► František Vochozka

Lázně jsou při svém běžném provozu plně soběstačné, co se týká dodávek vody. Veškerou pitnou vodu pro všechny provozy lázní - hlavně bazény wellnesscentra, vodoléčby, slatinné koupele, ubytovací kapacity, kuchyně a restaurační provozy - si upravují sami. Podzemní surová voda je přitom čerpána ze dvou vrtů, které jsou umístěny v lázeňském parku, a je z nich vedena právě do úpravní vody. Původní technologie úpravní byla uvedena do provozu v roce 1980 a už byla takřka na hranici životnosti, výměna se plánovala téměř devět let. Součástí rekonstrukce je i nová moderní automatická tlaková stanice, která umožní napojit vodárnu na novový zdroj elektrické energie (kogenerační jednotky na zemní



↑ Automatická tlaková stanice.

plyn), a tak zabezpečit dodávky vody i v případě výpadku elektrického proudu. V úpravně se voda upravuje tak, aby splňovala požadavky kladené hygienickými předpisy pro pitnou vodu, a u některých konkrétních ukazatelů - například obsah manganu či železa - je třeba dosáhnout ještě lepších parametrů, aby nedocházelo k vytváření nehezkých usazenin a znečišťování dlažeb a obkladů v bazénech, vodoléčbě a ostatních provozech, a současně se snížilo nebezpečí inkrustace vodovodních potrubí.

Po dobu nezbytných prací na rekonstrukci úpravní vody je zajištěno smlouvou o dodávkách vody, uzavřenou s firmou ČEVAK, zásobování lázní vodou z veřejného městského vodovodu. Proto bylo obnoveno a doplněno napojení, kdy voda z městského vodovodu proudí do akumulčních nádrží ve vodárně a odtud přes novou tlakovou stanici do areálu lázní. Možnost tohoto napojení zůstane trvalá. Připomeňme, že v době velkých záplav v roce 2002 bylo město částečně zásobováno právě vodou z úpravní vody Lázní Aurora.

Zhotovitelem akce a dodavatelem technologie je sdružení MED-MES, spol. s r. o. - Vodaservis, s r. o. Náklady na tuto rekonstrukci činí 9 353 282 Kč včetně DPH.

Nová úpravná vody bude dokončena nejpozději do 15. prosince letošního roku. Na dokončení investice bude navazovat zkušební provoz. ■

Vyblejskni Třeboň 2013

TŘEBOŇ

Třetí ročník fotosoutěže vyhlásil odbor kultury a cestovního ruchu města Třeboně ve spolupráci s Jindřichohradeckým deníkem a hotelem Zlatá hvězda. Zúčastnilo se stejně jako vloni 47 autorů z celé republiky, kteří poslali 198 snímků.

► PhDr. Luděk Švejar, odbor kultury a cestovního ruchu města Třeboně
► Pavel Pfauser, Petra Bečková

V porovnání s loňským ročníkem nebylo tak četné zastoupení fotografů, které jejich autoři doupravovali pomocí počítačových programů. Hodně se fotila architektura a příroda, minoritní zastoupení měla reportážní fotografie. Objevila se už z předcházejících ročníků známá jména autorů - Pfauser, Milcová, Bečková, Syrová, Švajda. Snímky většinou přicházely pod čísly, jen někdo přidal název, nebo dokonce i příběh o tom, jak vznik-



ly. Například vítěz Pavel Pfauser z Jindřichova Hradce připojil informaci, že seník měsíc poté, co ho vyfotil, se zborčil.

Nejúspěšnější autorkou třetího ročníku se stala Petra Bečková z Pelhřimova. Všechny pět fotografií, které poslala, porotci bodově ohodnotili, a v celkovém součtu tak získala 82 bodů. Petra Bečko-

vá zvítězila v prvním ročníku se snímkem Lodičky na Světě.

Porota měla 10 členů z řad jihočeských profesionálních fotografů, kameramanů, sponzorů a organizátorů soutěže. Ceny převzali nejúspěšnější autoři při Svatováclavských slavnostech 28. září na Masarykově náměstí v Třeboni. ■



Brazilci v lázních podruhé

TŘEBOŇ Poslanci brazilského státu Minas Gerais v lednu podnikli cestu do Třeboně. Pátrali zde po kořenech bývalého brazilského prezidenta Juscelina Kubitschek de Oliveira. Kromě návštěvy Státního oblastního archivu Třeboň si prohlédli město a lázně. Pobyt v Třeboni tehdy byli velmi nadšeni a projevíli zájem o spolupráci města Třeboň s rodným městem Juscelina Kubitscheka Diamantinou.

MF Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města a lázní

Do Třeboně v polovině října přijela další delegace představitelů státu Minas Gerais. Juscelino Kubitschek de Oliveira je pro ně velkou osobností brazilských dějin a kontakty s Českem pokládají za důležité. Kubitschek měl prokazatelně po matce český původ.

Stále ovšem není bezpečně prokázáno, odkud prezidentův praděd – Jan nebo Josef Kubíček – do Brazílie přišel. Jisté je pouze to, že z treboňského panství. V první polovině 19. století jej tvořilo asi sto obcí. Hypotézy, kterými se ve Státním oblastním archivu Třeboň zabývá již dlouhou dobu PaedDr. Laděna Plucarová, vedou v podstatě na dvě místa možného původu

prezidentova předka. Jedna říká, že Jan Nepomuk Kubíček pocházel z obce Kolný. Dalším možným adeptem je Josef Kubíček z Dománína. Archiváři zjistili, že prezidentův pradědeček odešel z treboňského panství někdy před rokem 1830. V roce 1835 už měl podle dochovaných zápisů v brazilském městě Diamantina vlastní dům a truhlářskou dílnu a založil zde rodinu. Při pátrání možná v budoucnu pomůže spolupráce s Brazilci. Jejich zájmem po lednové návštěvě bylo navázání bližších kontaktů s městem Třeboň. Také proto skrze české velvyslanectví brazilská strana navrhla Memorandum o spolupráci mezi městy Třeboň a Diamantina. Podepsáno bylo 11. září 2013. Za českou stranu, v zastoupení starosty Třeboně, Ing. Jiřího Houdka, jej podepsal

chargé d'affaires, a.i., velvyslanectví v Brazílii Viktor Dolista. Brazilci mají zájem o spolupráci městských archivů, rozšíření obchodní výměny a cestovního ruchu. Kromě toho projevíli představitelé státu zájem o treboňské lázeňství. V oblasti totiž byly nedávno nalezeny termální prameny, na nichž chce tento region začít budovat lázeňskou tradici.

Třeboň a Diamantinu spojuje údajně podobný charakter obou měst – jsou atraktivními středisky cestovního ruchu s potenciálem pro další rozvoj. Ačkoli vzdálenost mezi Třeboní a Diamantinou je 9430 kilometrů, vidí brazilská strana praktické možnosti v naplňování spolupráce. 14. října pětičlenná delegace, vedená státním tajemníkem pro energetiku, vědu a výzkum Minas Gerais Dr. Nárciem Rodriguesem a doprovázená Dr. Karlem Chadimem z obchodního oddělení brazilského velvyslanectví v Praze, byla návštěvou města a lázní nadšena. Po prohlídce ubytovacích kapacit dokonce blahopřáli vedení lázní ke zdařilé rekonstrukci. Brazilci oceňovali hlavně čistotu města a lázní i vstřícnost, s níž se při své jednodenní cestě na jih Čech setkali. ■



Brazilská delegace byla návštěvou Třeboně nadšena.

Andělé rozsvítí vánoční strom



Andělé s velkými křídly tančící na chůdách dotáhnou obří sáně na Masarykově náměstí 30. listopadu v 17.30 hodin. Adventní zjevení v podání Divadla Kvelb uvede letošní rozsvícení vánočního stromu. Stejně jako vloni ho přivezou z partnerského města Schrems. Nebudou tu chybět koledy dětí z mateřské školy Sluníčko a mikulášská nadílka. Celou poslední listopadovou sobotu bude na Masarykově náměstí Adventní trh s kulturním programem. Zahraje Třeboňská dvanáctka, českobudějovické Žestě200 a folklorní soubor Javor z Lomnice nad Lužnicí. Bude otevřena také treboňská pobočka Ježíškovy pošty. Zvonkový průvod vyrazí v 17 hodin od KKC Roháč. ■ **-15-**

Česká princezna, dánská královna

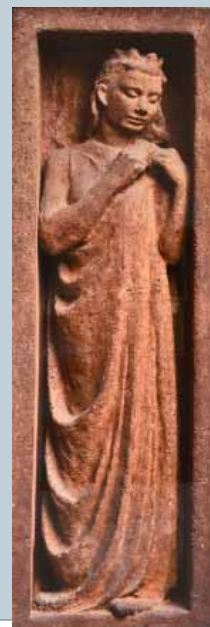
Znáte královnu Dagmar? A princeznu Markétu? Pokud ano, jste dobří v historii. A jestli ne, věřte, že je nás většina... Dvě jména, ale tatáž osobnost. Přemyslovská princezna byla dcerou Přemysla Otakara I. a Adlěty Mišeňské. V 15 letech byla provdána za dánského krále Valdemara II. Vítězného, stala se tedy dánskou královnou a přijala jméno Dagmar. A ve své druhé vlasti se stala velmi oblíbenou.

VDánsku zná tuto historickou postavu každý školák, a ačkoli zemřela velmi mladá, dodnes se zachovaly balady, které velebí její krásu a dobrotu. Strípky z jejího krátkého života přibližuje putovní výstava „Královna Dagmar, česká princezna“. Výstava vznikla na českém velvyslanectví v Kodani, spoluautorem je dnes již bývalý velvyslanec České republiky

v Dánském království Zdeněk Lyčka. Výstava je podle Zdeňka Lyčky výjimečná hned z několika důvodů. Mimo jiné je to jedno z mála propojení českých a dánských dějin, které v sobě osobnost královny Dagmar nese: „O jejím životě sice příliš mnoho nevíme, avšak zachovaly se balady, v nichž je líčena jako krásná, spravedlivá a šlechetná panovnice. Výstava se pokouší propojit oba

aspekty – historický a romantický – čímž je podle mého názoru unikátní. Vedle české verze výstavy existuje také paralelní výstava v dánštině, která od loňského roku putuje po dánských městech. ■ **-jb-**

■ **Výstavu Královna Dagmar, česká princezna můžete na kolo-nádě Lázní Aurora vidět do 20. listopadu.**



Stavba sanatoria Aurora (1960 – 1975)

NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI

Vhodné podmínky, které poskytovala Třeboň nejen krásnou krajinou, zásobami sirnoželezité slatiny, ale také dlouhou tradicí lázeňství, vedly ministerstvo zdravotnictví již v roce 1956 k rozhodnutí vystavět v Třeboni nové moderní sanatorium pro léčbu pohybového ústrojí.

PhDr. Jiřina Psíková

J. Psíková, MaG Třeboň

Nové lázně

Malá kapacita lázeňských ústavů pro léčení revmatických onemocnění, porázových stavů a rehabilitace v poválečném Československu vedla v roce 1956 vědeckou radu ministerstva zdravotnictví k rozhodnutí rozšířit kapacitu lázní právě v Třeboni výstavbou nového lázeňského sanatoria. Rozhodující byly bohaté zásoby sirnoželezité rašeliny a současně krásná krajina, která sama o sobě přispívala k celkové regeneraci těla i ducha. Proto již koncem padesátých let ministerstvo zdravotnictví a tehdejší správa lázní a vřidel zahájily přípravu pro výstavbu nového revmatologického sanatoria jako komplexního lázeňského ústavu na vysoké úrovni. Od 1. ledna 1957 byla zřízena samostatná lázeňská organizace pro jihočeské lázně Třeboň – Bechyně – Vráž u Písku s ředitelstvím v Třeboni. Prvním ředitelem byl jmenován MUDr. Jiří Kubička, jeho náměstkem pro věci ekonomické a technicko-provozní byl Bohumil Nejedlý. Technické oddělení vedl Karel Šilháček.

Architektonická soutěž

S přípravou výstavby nového lázeňského komplexu se započalo v roce 1960. Třeboňské lázně společně se zdejším městským národním výborem vyhlásily veřejnou celostátní anonymní soutěž na získání ideových návrhů na urbanisticko-architektonické řešení lázeňského, rekreačního a sportovního areálu, jehož



↑ Pohled na staveniště sanatoria během pokládání základního kamene. Stavělo se doslova na zelené louce.



↑ Slavnostní položení základního kamene bylo velkou událostí, což dokládá i dobový plakát s pozvánkou na akci.

součástí měla být i výstavba lázeňského sanatoria. Do soutěže bylo přihlášeno 23 návrhů. Porota pod předsednictvím ing. arch. Františka Čermáka vybrala v prosinci 1960 šest návrhů, které postoupily do užšího kola. Podmínkou pro účastníky tohoto dalšího anonymního kola bylo vypracování dispozičního řešení sanatoria s vysokým standardem jak co do celkového vybavení, tak i architektonického a technologického řešení. Vítězně vyšel návrh architektů Boháče, Krtily, Kavky a Čehovské. Na jeho základě bylo zadáno vypracování studie Krajskému projektovému ústavu v Českých Budějovicích.

Projekt a dodavatelé

Pro umístění nových lázní byly zvažovány dvě varianty. Nakonec se od výstavby v prostoru Na kopečku upustilo a byla zvolena druhá možnost – severní břeh rybníka Svět. S tím počítal již dříve schválený směrný územní plán města. Proto vydal Městský národní výbor v Třeboni v lednu 1962 územní rozhod-

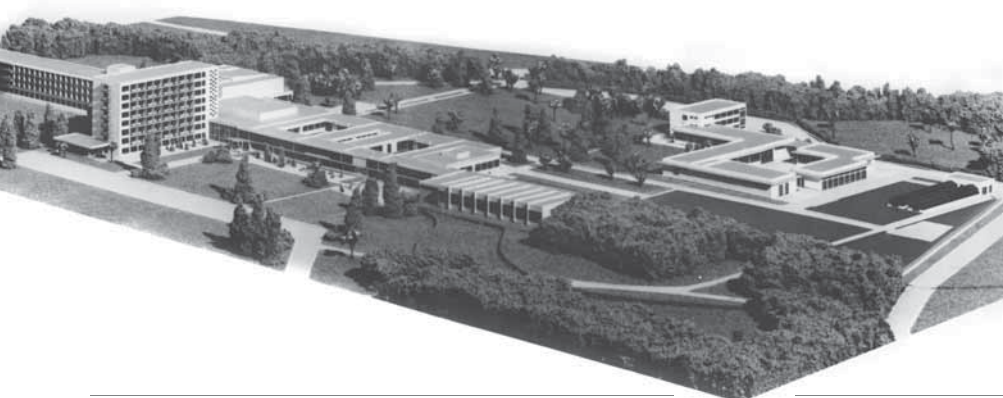
nutí pro stavbu s pozdější úpravou z 12. října 1966. Na základě první studie byla zpracována projektová dokumentace na budovu sanatoria s 350 lůžky a s kompletním léčebným a stravovacím zařízením, prostorami pro rehabilitaci s tělocvičnou a bazénem. Do projektu byla zahrnuta rovněž výtopna s možností využití dálkového topení i pro městskou bytovou výstavbu. Projektová dokumentace byla postupně předávána v letech 1966 – 1968. Souhlas k zahájení vlastní stavby Státní plánovací komisi byl vydán v říjnu 1966. Investorem se staly Čs. státní lázně Třeboň, vrchním investorem generální ředitelství lázní a zřídil v Praze a ústředním investorem ministerstvo zdravotnictví. Generálním projektantem byl Zdravoprojekt Praha, generálním dodavatelem stavební části byly Pozemní stavby České Budějovice, filiálními dodavateli byly ČKD Praha, Chirana Praha, Dyha, výrobní družstvo Brno a další desítky subdodavatelů.

Stavba lázní zahájena

Na základě hospodářské smlouvy s Pozemními stavbami České Budějovice ze dne 31. března 1967 došlo k zahájení vlastní stavby 22. května 1967. Slavnost položení základního kamene hlavní budovy lázeňského sanatoria se konala 11. listopadu 1967. Stavba byla finančně dotována v plné výši z prostředků státního rozpočtu. Původní harmonogram počítal s dokončením výstavby do konce roku 1972. Po vyřešení pozemkových náležitostí bylo již v předstihu započato s plánovanými parkovými úpravami v okolí příštího sanatoria na ploše 40 hektarů. Díky spoluúčasti MNV v Třeboni a Šlechtitelského a semenářského podniku Želetice byly tyto práce úspěšně zvládnuty. Vlastní stavba sanatoria se však proti původnímu plánu stále zpožďovala. ■

(Dokončení příště)

Vítězný návrh architektonického řešení v neofunkcionalistickém stylu podle návrhu architektů Boháče, Kafky, Krtily a Čehovské byl velmi nadčasový. Podlouhlé uspořádání komplexu budov nutilo pacienty k mimoděčné rehabilitaci chůzí z ubytovacího pavilonu kolonádou do bazénu a na procedury na druhém konci areálu lázní.



Zdarma do lázní?

Hrajte druhou část soutěže



1883 – 2013

130 LETTŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

LÁZNĚ TŘEBOŇ Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak asi dobře víte, letos v květnu jsme si připomněli při slavnostním Otevírání lázeňské sezony 130. výročí první lázeňské sezony v Bertiných lázních, které v letech 1881-1883 nechal vystavět zdejší učitel Václav Hucek. Lázně se jmenují po jeho dceři Bertě (pokřtěné jako Berta Františka Barbara Hucková, 1857-1887), jež byla nesmírně vzdělaná a vlastně především její zásluhou jsou třeboňské lázně světově proslulé svými slatinnými koupelemi s léčebnými účinky.

Při příležitosti 130. výročí jsme pro vás připravili jednak seriál o třeboňském lázeňství, jednak čtenářskou soutěž o úžasné ceny. Těšit se můžete na výhry v podobě relaxačního pobytu pro dvě osoby v Bertiných lázních a v Lázních Aurora a mnoho dalšího. Seriál, který připravila historička PhDr. Jiřina Psíková a díky němuž budete mít jedinečnou možnost nahlédnout do historie třeboňského lázeňství, pak bude na stránkách Lázeňské Pohody vycházet až do konce letošního roku. Jak se soutěže zúčastnit? Je to velmi jednoduché - vystříhnete si odpovědní kupon, na kterém postupně odpovíte na tři soutěžní otázky. Odpověď na první a druhou otázku jste našli v minu-

lých číslech Lázeňské Pohody a zaznamenali jste si je. Třetí a poslední otázku naleznete níže a odpověď na ni opět hledejte v tomto listopadovém vydání. Po vyplnění všech tří odpovědí (září,

říjen, listopad 2013) pak jeden kompletně vyplněný kupon zašlete k nám do lázní na adresu: **Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň**. A protože soutěž vyvrcholí před Vánocemi, můžete se z krásných cen těšit již pod letošním stromčkem. 



Hlavní cenou soutěže jsou relaxační pobyty v třeboňských lázních pro dvě osoby.

Odpovědní kupon:

LISTOPADOVÁ OTÁZKA: KOLIK NÁVRHŮ BYLO PŘIHLÁŠENO DO ARCHITEKTONICKÉ SOUTĚŽE NA VÝSTAVBU NOVÉHO LÁZEŇSKÉHO SANATORIA - DNEŠNÍCH LÁZNÍ AURORA?

Zářijová odpověď: _____

Říjnová odpověď: _____

Listopadová odpověď: _____

Jméno a příjmení: _____

Ulice, č. p.: _____ PSČ: _____

Obec: _____

E-mail: _____ Telefon: _____

Tento kupon vystříhnete a vyplníte všechny tři odpovědi na soutěžní otázky. Kompletně vyplněný kupon odešlete nejpozději do pátku 29. listopadu na adresu Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň.

Archiv předchozích čísel Lázeňské Pohody najdete na www.bera.cz a www.aurora.cz.



Ceny do soutěže:

- 1. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
- 2. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
- 3. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- 4. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Bertiných lázních
- 5. cena:**
poukaz do restaurace Adéla v Bertiných lázních
- 6. cena:**
poukaz do restaurace Harmonie v Lázních Aurora
- 7. cena:**
poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- 8. cena:**
župan s logem Lázní Aurora
- 9. cena:**
sada dárkových předmětů Bertiných lázní
- 10. cena:**
sada dárkových předmětů Lázní Aurora

Třeboň bez kola je jako letadlo bez křídel

TŘEBOŇ Na sklonku letních prázdnin jsem se v Třeboni sešel s předním českým hercem, moderátorem a bavičem, populárním Petrem Nárožným. Tentokrát nikoli v lázních, ale v jejich těsném sousedství, v penzionu Vila Dům Evropa. O popularitě Petra Nárožného a jeho oblíbenosti v Třeboni svědčí i fakt, že když jsme po rozhovoru chtěli udělat snímek do Pohody v parčíku naproti penzionu, doslova se k němu seběhlo několik fanynek se žádostí o fotografování a hned se s ním daly do řeči. Minimálně patnáct minut jsem musel počkat na záběr...

✚ Roman Růžicka,
redaktor Lázeňské Pohody

První slovo si tentokrát vzal můj protějšek, Petr Nárožný:

Víte, rozhovor s Pražákem v Třeboni musí být hodně obezřetný, člověk musí vážit slova. Pražáci mají stejný problém jako Pařížané, Berlínčané, Londýňané. Všechno líp vědí, ke všemu se rádi vyjadřují a lidi z regionu jsou na tohle strašně hákliví. Jako když do Arizony přijede chlap z New Yorku. Řeknou: Nó, jasněéé, ten všechno ví, ten nám tady bude radit...

Problém náplavy je tzv. „čerstvé oko“. Například pan Bartolšic. Když přišel s projektem vláčku, měl jisté problémy. Ale on řekl, že vláček v Třeboni už mohli mít dvacet let. Dvacet let, oni, ne on. Viděl jsem jak funguje, jak jezdí, jak je stále plný, jaký má úspěch.

Do vláčku jste namluvil doprovodný komentář a cestující tak jsou informováni o treboňských místech, kudy vláček projíždí. Mimochodem – už jste se s vláčkem sevezl?

Ještě ne. Ale mám lístky.

Takže komentujete něco, co jste neviděl?

Snad to nebude znít troulale, ale znám historii Třeboňska i místopis.

Jste Pražák, ale do Třeboně, pokud vím, jezdíte řadu let.

Se dvěma přestávkami už jednačtyřicet.

Jak často během roku v Třeboni pobýváte?

Příliš často ne, ale žena je tu s pejskem prakticky pořád. Máme amerického kokra, jmenuje se Woody, jako Woody Allen, je celý černý a stříhán nakrátko, vypadá štěňátkovsky. Třeboňáci říkají – to je roztomilé štěňátko, a já říkám, ne ne, ten je starší než já, jemu je 77 let (jedenáct psích). Je to velký aportér, i dnes rychle běhá a je v dobré kondici. Jinak pouze v Třeboni pravidelně trávím už několikery Vánoce.

Až tady v treboňské přírodě jsem zjistil, že špatné počasí je jenom ve městě. Příroda totiž nezná špatné počasí. Příroda, i když je nejbližší sychravý listopadový den, a pořádně se obléknete a jdete kolem rybníků, tak má své zvláštní kouzlo. Milhy, déšť i blátivá cesta má náhle svůj půvab. Rybníky mají každých čtrnáct dnů jinou barvu. Ve městě je zima hanebně,

ale v přírodě je krásná. Mokrát jsem si zde zimu užil. Zažili jsme zamrzlou hladinu na Světě, bez sněhu a bez větru, takže byl hladký jak deska. Nádherné bruslení kolem ostrova.

Jak jste se vůbec dostal do Třeboně?

Náhodou. Doslova náhodou. Ženil jsem se, už tomu je 41 let. Mého kamaráda Karla Hovorku, který si vzal z Třeboně dívku, jsem se ptal, kam jet na svatební cestu. Zeptal se mě, zda znám Třeboň. Znal jsem ji, protože jsme zde hráli s tehdejšími Rangers, ale důvěrně ne. Tak prý ať přijedu do loděnice. Přijel jsem, skamarádil se s partou lidí, začínajících jachtařů, jako například s Pepikem Kabrnou, který už tenkrát měl Létajičho Holandana, což bylo něco. A stavěl lodě. Dokonce i mně postavil Piráta. Jeden čas jsem zkoušel svůj jachtařský um na Světě, a že rozený jachtař nejsem, to jsem poznal velice rychle. Ina jachtařinu musí mít člověk nadání. No, a takhle jsem poznal Třeboň. Pořádili jsme si kola, protože Třeboň bez kola je jako letadlo bez křídel.

Třeboň má mnoho turistických výhod, které nemají ostatní lokality. Sama o sobě je stará Třeboň krásná, opevnění, náměstí, krásné domy. Musím říct, že za posledních 20 let tady lidé udělali velký kus práce. Zejména ti v kultuře, například pan Končický. Proti jiným srovnatelným městečkům je zde bohatý kulturní život. Je tu krásné divadlo, kde mimochodem hrajeme celý náš repertoár, pravidelné výstavy, hudební koncerty. Je zde nepřehlédnutelně krásný terén. Střední a starší generace, která už nemůže jezdit kopce v Lužických horách, zde jezdí krásně po rovině a ujet 50–60 kilometrů není žádný výkon. Projíždí se nádhernou krajinou, kde je hodně stezek.

Takže samá chvála?

Tak to zas ne. Některé stezky jsou v nevyhovujícím stavu. Například Modrá okružní vede po nesmyslných panelech, zato se zde buduje fotbalový stadion. Zřejmě jde o evropské peníze pro fotbal, na který tady téměř nikdo nechodí. A přitom je zajímavé, tvrdím já, když už jsem kritický k mé milované Třeboni, zdůrazňuji milované, protože ona za to nemůže, tak si myslím, že v Třeboni není kde se koupat. Podrobnosti nevím, ale když přijde horké léto, rybník Svět je do čtrnácti dnů zelený. Neříkám, že to je životu nebezpečné, mnohokrát jsem se v něm koupal a nikdy se mi nic nestalo, ale

řada lidí má k zelené vodě odpor. Určitě namítáte, že je zde krásné koupaliště, kryté, s teplou slanou vodou, s vířivkami v Lázních Aurora. To je pravda. Jenomže v létě, přijde-li blbé počasí, kapacita bazénu leckdy nestačí. Zčásti je vyhrazený pro lázeňské hosty, což je v pořádku, a tak si říkám – proč proboha Třeboň nemá své vlastní pěkné koupaliště? Nemusi být tak nádherné jako v Gmündu, ale třeba poloviční, s dokonale čistou vodou, výhledem na krajinu, kde by se nechalo koupat i v dubnu, květnu, září, říjnu. Součástí by mohla být pára, drobné masážní služby, masážní stroje, klidné automaty – dnes jich je spousta, nějaké legrace pro děti, aby se vyblbli, protiproudý, vířivky. Nepřilákalo by to do Třeboně více lidí? Neprodloužila by se sezona? Tohle mi vrtá hlavou od doby, kdy se začal předělávat fotbalový stadion. Vždyť i Třeboňáci se jezdí koupat do pískoven, kde je čistá voda. Kvalitní koupaliště je asi jediná věc, která mi dnes v Třeboni chybí. Víím, jde o drahou investici, drahý provoz, topení, energie, není jednoduché to vykalkulovat. Gmünd je maličké městečko a jezdí se tam koupat lidé i z Čech, tak proč něco podobného nemůže být v naší Třeboni?

Mluvil jste o jachtařině. Zajímáte se o ni? Kam se poděl váš Pirát?

Mně se líbí jachtaření zejména kolem Austrálie. Patnáct chlapů na obrovských lodích. Nevím, zda bych na to měl srdce, ale obdivuji to. Jednak přenádherné lodě a jednak, za jakých jezdí podmínek, co umějí. To je vrcholná jachtařina. Pepa Kabrna byl velký jachtař, srdcař, tak si vždycky spolu o jachtařině povídáme. Piráta jsem prodal. Byl v Praze, pak někde na přehradě, v Nechranicích tuším, a dnes nevím.

Dělal jste i nějaký jiný sport?

Na vojně v Piešťanech jsem boxoval. Docela se mi to líbilo. Kdyby byly zakázány rány na hlavu, ale to by nebyl box boxem, tak jde asi o sport, který nejvíce rozvíjí tělo. Boxeři mají nádherné svaly, vytvarované, pružné, na rozdíl od kluků z posiloven a silových sportů. Cvičí hodně se švihadlem, takže aerobní. Pouze rány na hlavu, to je něco strašného.

Byl jste někdy v lázních jako pacient?

Jednou na léčebném pobytu i se vstupní pro-

hlídkou a vším, co k tomu patří. Tři týdny v Bertě, protože mám problémy s kyčlí. Tehdy, před osmi, deseti lety, mě docela zlobila. Ale jinak mnohokrát ambulantně. I v Auroře. Aurora má obrovskou výhodu, že nemusíte opustit budovu. Můžete se dívat na park z prosklené kolonády a než ji přejdete tam a zpátky, hodně se nachodíte.

Mnoho vašich kolegů říká, že právě vy jste jim Třeboň doporučil, a z vašich slov je vidět, že Třeboň milujete, znáte ji.

Kdykoli mám příležitost, mluvím o Třeboni, protože ji mám skutečně rád. Je mým druhým domovem, přirostla mi k srdci. Když ve Veselí nad Lužnicí najedu na bývalou císařskou silnici, říkám si – tak, už jsem doma, už mě vítá Horusický rybník.

Do Třeboně jezdíte jen odpočívat, nebo zde i pracujete, učíte se?

Mnohokrát jsem se zde i učil, do divadla. Jinak průběžně zde pracuji na svém soukromém studiu historie, ale z toho jsem se již vyznal mockrát, tak to nechci opakovat. Historie je můj koníček a tady je nádherný klid se jí věnovat.

Již jste byl ve zdejším vyhlášeném archivu?

Zatím ne, ale vyjednal jsem si návštěvu s paní doktorkou Psíkovou. Potkali jsme se na jedné přednášce, a tak jsem ji poprosil o soukromou nalejváru o Třeboni. Mám slíbeno, že do archivu zavítám.

Pokud vím, k herectví jste se dostal tak trošku oklikou, nikdy jste nic nestudoval. Najednou jste se objevil a okamžitě vás začali hodně obsazovat, zejména ve filmu. Učil jste se dodatečně intonaci, gesta a podobně?

Jsem čistý samouk, ostatně jako mnoho herců. Ne že bych se k nim přirovnával, to ne, abych nevypadal jako nějaký nafoukaný hlupák, ale jenom pro ilustraci: pan Pivec měl obchodní akademii, dělal u firmy účetního a pak vlastně zběhnul k divadlu. Václav Voska – vynikající činoherní herec. Je zapomenutý, protože byl málo v televizi. Neměl příliš rád minulý režim a doplácel na svůj postoj v roce 1968. Václav Voska studoval práva. Jiří Voskovec a Jan Werich. Werichovy pozdější role, to je mistrovské herectví. Voskovec hrál dramatické role v emigraci. S handicapem „neAmeričana“ v Americe, což si vůbec nedovedu představit, ale hrál znamenitě a mezi herci měl své renomé.

Školy nemám, ale vzory, vzory jsem měl. Obdivoval jsem Rudolfa Hrušínského, staršího. To byl asi největší herec v Čechách v poválečném období. Ten uměl hrát všechno. Na vážno, na srandu, od Napoleona přes venkovského doktora po Háchu. Uměl všechno. On

byl herecký titán. Hrál stejně dobře jak na divadle, tak v televizi, ve filmu. Jeho jsem strašně obdivoval, a nikdy mě nenapadlo, že bych se mohl k němu přiblížit nebo hrát jako on. S jeho pravdivostí, vnitřní a hereckou úsporností... Mým velkým vzorem byl Miloš Kopecký. Jeho herectví jsem rovněž velmi obdivoval. Říkal jsem si, že bych mohl hrát jako on. Zdálo se mi, že máme společný naturel. On měl velké dramatické role na divadle, byť o nich málokdo ví. Já jsem si v Činoherním klubu, snad to nebude znít neskromně, také zahrál velké role. Že Miloš Kopecký umírá opravdu, na to národ přišel až po Nemocnici. A že hrál Jindřicha, Harpagona a další velké role, to věděl málokdo, protože divadelní kariéra, to je... v Čechách můžete hrát divadlo na špičkové úrovni třicet let a národ to neví. Záleží na tom, co uděláte v televizi nebo ve filmu. Tak to prostě je.

Z tohoto pohledu máte raději film, televizi nebo divadlo?

Divadlo. To říká většina herců.

Opravdu? Nebo se to jen říká?

Myslím si, že to dokonce i pravda je. Jenomže musíme rozlišovat dvě věci. Co máte nejraději, a kde se dají vydělat peníze, což je velký rozdíl. Dříve se divadlem prostě začínalo, dnes už ne. Dnes je kategorie filmových herců, kteří hrají jenom ve filmu. Například Aňa Geislerová. Nevím, jestli někdy hrála divadlo, ale má dva České lvy a točí jeden film za druhým, takže je vyloženě filmová herečka.

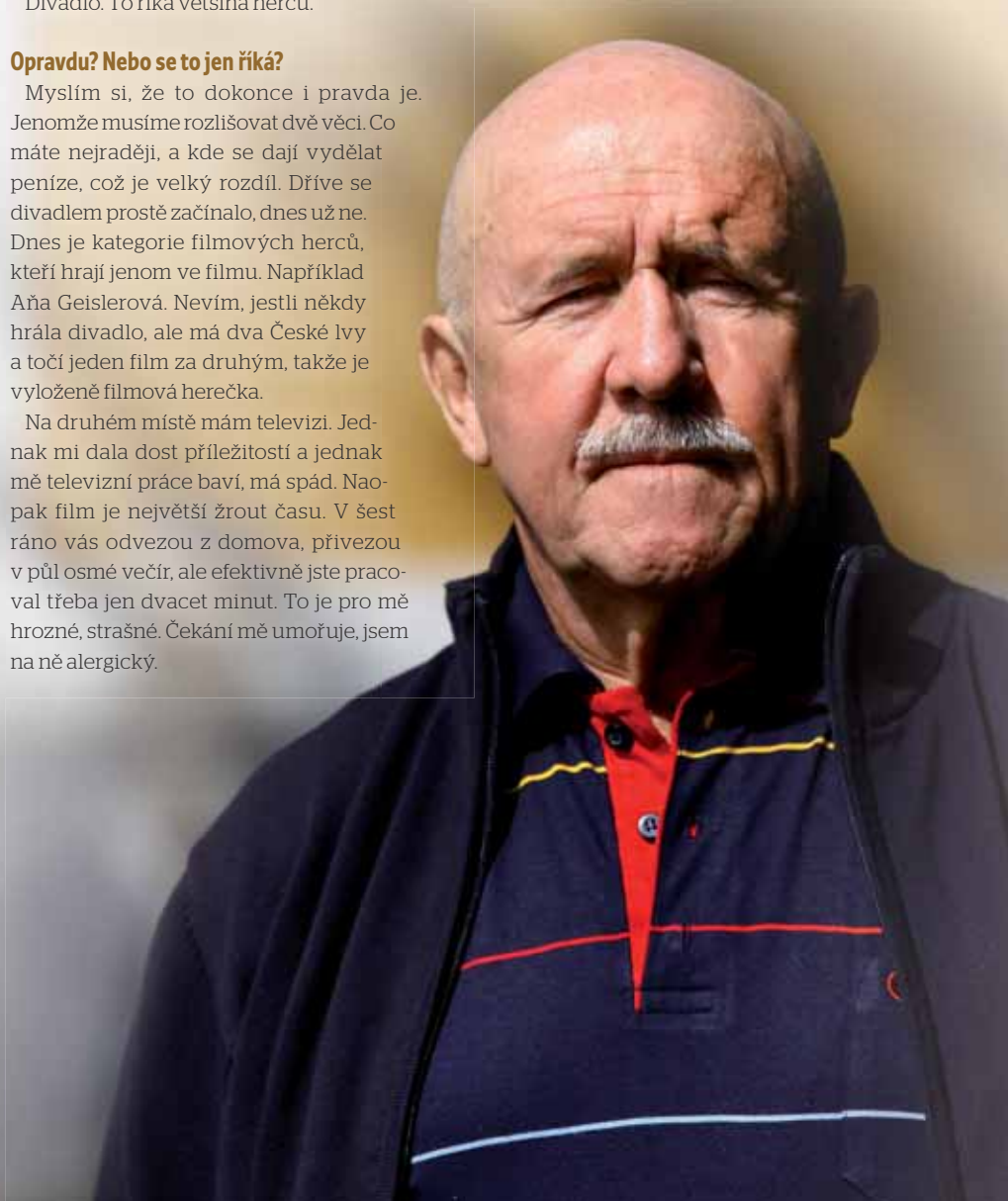
Na druhém místě mám televizi. Jednak mi dala dost příležitostí a jednak mě televizní práce baví, má spád. Naopak film je největší žrout času. V šest ráno vás odvezou z domova, přivezou v půl osmé večír, ale efektivně jste pracoval třeba jen dvacet minut. To je pro mě hrozné, strašné. Čekání mě umožňuje, jsem na ně alergický.

Jak si krátíte nekonečné čekání při filmování?

Trpím ubíjením času. Ani knížku nelze číst. Stále jste jedním okem ve střehu. Většinou si opakuji nějaké povídky do dalšího záběru. Každou chvíli na vás někdo mluví, často jste ve všelijakých podmínkách, někde v hospodě, nebo na židli v lese a čekáte, až na vás přijde řada. Z tohoto pohledu je pro mě film strašně otravný.

Zmínil jste pana Hrušínského, pana Kopeckého jako své vzory. Snažil jste se je alespoň v něčem někdy kopírovat či napodobovat?

Ne. Ono to ani nejde a většinou ani nefunguje kopírování originálu. Člověk má být takový, jaký je. I v naší branži mají lidé vyhraněný vztah k jednotlivým hercům, a k těm, kteří dělají humor, obzvláště. Představitelé vážných rolí to mají snazší. Lidmi jsou vnímáni jinak než ti, co dělají randu. Znáám spoustu lidí, kteří milovali Ludka Sobotu nebo Louise de Funése, ale také spoustu lidí, kteří je nesnášeli, jak 



prý se tomu může vůbec někdo smát. Osobně mám rád Woodyho Allena a jeho filmy. A rovněž mám mnoho dobrých přátel, inteligentních, kteří jeho humor a tvorbu nesnášejí. Říkají mi: Co se ti na něm může líbit? Na druhou stranu, viděl jsem asi dvakrát deset minut pořadu Partička, a já se na to nemůžu dívat, pro mě to je něco šíleného. Takže vidíte, že jsme každý jiný. Viděl jsem pořad Na stojáka, jak holky dostávají záchvaty smíchu, padají ze židlí, jak se smějí. Říkám si, kde ten smích vyrábějí? Ale víc je těch, kteří se smějí, tak jsem se asi zbláznil já. Prostě každý z nás je vyladěn na trochu jiný typ humoru a fóru.

Věnujete se i dabingu?

Dabing nedělám, vůbec ho neumím. Dvakrát mi nabídl, abych nadaboval pohádku, ale ne. Mám strašně špatný smysl pro synchron, přesně posadit třeba francouzskému herci do úst český text. Ne. Obdivuji naše elitní dabéry, jako Václava Vosku, Jana Tříska, Michala Pavlatu, Vladimíra Brabce, Miloše Kopeckého, Janu Dítětovou a mnoho dalších. Ale myslím si, že by se u nás mělo pouštět více filmů v původním znění s titulky, aby se lidé zdokonalovali v jazycích, aby slyšeli angličtinu, američtinu, francouzštinu, španělštinu. Ve světě se také podstatně více tituluje než dabuje.



Herec Petr Nárožný v obležení svých třeboňských fanynek.

Vystudoval jste Fakultu architektury a pozemního stavitelství. Dokázal byste se vrátit ke své původní profesi?

Je mi 75 let, k čemu bych se vracel? Již 15 let mám být v penzi. Možná bych mohl dělat na stavbě hlídače. S velkým psem by to možná šlo.

Z projektové kanceláře jste velmi brzy doslova utekl. Proč jste tedy studoval stavebnictví?

Původně jsem chtěl dělat medicínu. Komunisti mi to nedovolili. Řekli - když vysokou školu, tak technickou. V ten moment mi bylo úplně jedno, co vystuduji.

Ale po herectví jste určitě toužil.

Komediant jsem byl už ve škole, ale že bych toužil být hercem, to říct nemůžu. Na škole, na gymnáziu, rozhodně ne. Byl jsem návštěvník divadel, chodil na filmy, ale na herce ne. Chtěl

jsem být lékařem. Na medicínu jsem se připravoval docela poctivě. Pak mi řekli, že mi nedají doporučení ani na humanitní vědy, jediné na techniku. V ten moment mi bylo jedno, jestli budu báňský inženýr, nebo strojní, nebo stavební. Můžete se zeptat - proč jsem vůbec šel na techniku, proč jsem se na to nevykašlal? Měl jsem strýce a on mi říkal: Hele Petře, ono je jedno, co vlastně vystuduješ. Co budeš jednou dělat, to se teprve ukáže. Nejcennější je, abys mohl být co nejdéle mezi lidmi, kteří o něco usilují, něco chtějí, a musel se něco učit a pracovat sám se sebou. To je nejcennější. Není důležité, co se na stavařině naučíš, ale je důležité, že budeš mít vedle sebe kluka, který chodí hrát na koncerty, jiný do divadla, jiný čte zajímavou literaturu, jiný píše básně, další dělá atletiku, zajímá se o historii, přestože studuje báňské inženýrství. Tohle prostředí je nejcennější na životě mladého člověka, toho si važ. Takže za každou cenu jdi studovat, třeba báňského inženýra, to je jedno. Budeš mezi klukama, kteří mají tah v životě, kteří se chtějí něco dozvědět. A měl svatou pravdu.

Co byste jako zkušený a světa znalý muž vzkázal dnešní mladé generaci?

Občas dělám besedy, mám jedno oblíbené gymnázium v Ostravě, povídám si s budoucími maturanty. V 18 letech není hotový člověk, vůbec neví co chce, nemůže se rozhodovat. To je velký omyl. Řekl bych, že ze sta gymnazistů bude maximálně deset, kteří svůj život mají nalajnován od pána Boha. Vždy chtěl být soudcem, zajímá se o soudnictví, chodí na přeličení. Ten to má jasné, bude právník, možná i dobrý právník. Ale ostatní v tom trochu plavou. Dneska bych na to šel úplně jinak. Jestli nám svoboda vydrží i po říjnových volbách, tak bych poprosil rodiče, aby mi dali prostředky, které mi chtěli věnovat třeba na byt, a vyrazil bych do ciziny. Učit se jazyk a zkusit, co vydržím, sbírat zkušenosti. Znat jeden světový jazyk, což je angličtina, o tom nemá cenu mluvit, to je jasné, a k tomu další menší jazyk. Norština, dánština, finština. Klidně začít mýt nádobí v Americe, dostat se tam na školu, spát v ubytovně, v pronajatém pokoji. V mládí člověk vydrží hodně. A studovat v cizí zemi jazyk, aby ho uměl. Ale ne jako nu nás, u nás umí každý druhý anglicky, ale kolik z nich umí napsat smlouvu? Bez chyby? Strašně málo. Pak podobným způsobem druhý jazyk, což by mělo zabrat tři, čtyři roky. A kolik vám bude? Jedna dvacet, dvaadvacet let a budete mít výhodu dvou řečí. Najednou se budete rozhodovat jinak. Prostě začít od cizích jazyků. Objednat si někde pivo, kafe, nocleh? To je k ničemu. Umět si přečíst těžkou knížku, odbornou, mít dokonalou slovní zásobu, prostě umět cizí jazyk, to je oč tu běží.

My jsme na tom podobně jako Maďari. Jenomže oni vědí, že jsou Maďari, a že jim nikdo nerozumí. Nebo Dánové. Rovněž vědí, že jsou malinkým národem, a tak všichni samozřejmě mluví anglicky, protože se chtějí se světem domluvit. To samé je u nás. Čeština prostě končí u Chebu.

Ve 22 letech umíte dva jazyky, strávili jste čtyři roky v cizině. Ověřili jste si, jestli jste chlap, který něco vydrží. Nebo baba, která musí být v Praze, něco vystudovala a může jít dělat někam do kan-ce-lááře. Tak tohle mladým doporučuji.

A ještě jednu věc: Rozvažte si, proboha, co budete studovat. Psychologii, rekreologii, kulturologii...? Nevím, kolik tisíc zaměstnanců má Škodovka, ale určitě má jen jednoho psychologa, kterému je třeba 35 let. Přijďte do Třeboně, řekněte, že jste psycholog a ptejte se po místu. A zkuste to v Jindřichově Hradci, v Brilici, v Soběslavi. Přijmou vás? Když přijdete a řeknete, že jste dobrý konstruktér nebo elektroinženýr, máte větší šance, než když vystudujete rekreologii. O čem že to je? Nauka o rekreaci - když chci lyžovat, mám jet do Alp, když chci plavat, mám jet k moři, když chci odpočívat, mám si lehnout na pláž, a mám na to diplom. Dobře, ale co s tím? Neměl bych být raději instalatérem? V Anglii před instalatéry prý klečí a jsou placeni zlatem. Když jsem byl v Kanadě, tak nejkrásnější barák s největším bazénem měl svářeč. Na rozdíl od lékařů, kteří tam také utekli. Přišel, řekl, že umí dobře svářet, ukázal, co umí, a dostal snad nejlepší plat ve fabrice. Není tedy lepší být dobrým svářečem než výborným kulturologem?

V Praze jsou čtyři, možná pět hereckých škol, které každý rok chrlí další a další herce v době, kdy hrají manekýnky, modelky. Každá, která jde kolem televize, může být druhý den hvězdou seriálu. Co budou všichni ti herci dělat? Nebude z nich halda nešťastných lidí, kteří budou manifestovat za sociální spravedlnost a budou chtít po státu, aby se o ně postaral? Oni vystudovali herectví a chtějí hrát. Jenomže ono není kde.

U nás jsou školy pro školy. Každý bude mít titul, což je hezké, ale co ti lidé budou dělat? Co mohou společnosti nabídnout? Bude to po nich společnost chtít?

Nemáte něco veselejšího na závěr?

(Petru Nárožnému se jeho tvář promění v jeho typický šibalský úsměv):

Fotbalový zápas, finále anglické ligy. Manchester City vs. Manchester United. Vyprodáno. Soused se ptá souseda přes prázdné křeslo:

- Kde máte kolegu? Tak drahé lístky a on je nechal propadnout?

- To je místo manželky, ale ona mi zemřela.

- Tak proč jste ho neprodal někomu známému, příbuzným?

- To nešlo, oni všichni jsou na tom pohřbu. ■

Silvestr 2013 v Lázních Aurora

Prožijte Silvestr 2013 v třeboňských Lázních Aurora. Prodloužený víkend nebo týden v naší péči je přesně tím, co dokonale uvolní vaše tělo i mysl. Nechte se rozmazlovat! Těšíme se na vás!

Silvestrovský pobyt „Pohoda v Lázních Aurora“

29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní
- 2x večeři bufetovou formou s nápoji
- 1x večeře s rautem (+ sekt 0,33 l) v restauraci Harmonie s oldies diskotékou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- 1x slatinná koupel
- 1x masáž Aurora
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x indická antistresová masáž Manali
- 1x mechanická masáž
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Superior s balkonem	5 350 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	4 945 Kč

Silvestrovský pobyt „Lázeňský kolektív“

29. prosince 2013 – 4. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování se snídaní
- 5x večeři bufetovou formou s nápoji
- 1x večeře s rautem (+ sekt 0,33 l) v restauraci Harmonie s oldies diskotékou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny (otevřeno pouze v termínu 29. 12. 2013 – 1. 1. 2014)
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x bylinková koupel
- 1x mechanická masáž
- 1x poukázka do restaurace Harmonie v hodnotě 150 Kč
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

*povinná vstupní lékařská konzultace

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Superior s balkonem	10 966 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	9 886 Kč

Informace a rezervace na bezplatné lince: 800 611 009
na tel.: 384 750 555, nebo na: sales@aurora.cz
www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBOŇ

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card

Lázně pod
stromček

Vánoce v Bertiných lázních

Připravili jsme pro vás speciální vánoční pobyt! Přijďte do Bertiných lázní a prožijte vánoční svátky v naší péči. Pohládíme vaše tělo i duši.

Termín: 23.–27. prosince 2013

Pobyt zahrnuje:

- 4x ubytování se snídaní biffé
- 3x večeře biffé
- 1x slavnostní štědrovečerní večeře
- 1x slatinná koupel
- 1x ruční masáž částečná
- 1x masáž vonnou svíčkou Maui
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- welcome drink
- kostýmní prohlídka Třeboň
- vánoční dárek
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Klasik	5 649 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik	5 145 Kč
apartmá	6 153 Kč



Objednávky a rezervace na:

tel.: 384 754 555 nebo na: ubytování@berta.cz

www.berta.cz



Silvestrovský pobyt „Třeboňské osvěžení“

Prožijte Silvestr 2013 v Bertiných lázních. Máme pro vás připraven pobyt, který uvolní vaše tělo i duši. Nechte se hýčkat. Těšíme se na vás!

Termín: 29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní biffé
- 2x večeře bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- 1x slatinná koupel
- 1x částečná ruční masáž
- 1x citrusová koupel
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

jednolůžkový pokoj Klasik	5 016 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik	4 611 Kč
dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem	4 746 Kč
dvoulůžkový pokoj Superior	4 881 Kč
apartmá Klasik	5 556 Kč
apartmá Superior	6 096 Kč

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card

Vánoční večírky a další firemní

LÁZNĚ TŘEBOŇ Milovými kroky se opět blíží čas vánoční a konec kalendářního roku, tedy doba, kdy se bilancuje a hodnotí. Právě tuto dobu velké, střední i malé firmy využívají ke společnému posezení a poděkování svým zaměstnancům za jejich práci a nastiňují své obchodní a podnikatelské plány na další období, k čemuž slouží tzv. vánoční večírky. A kde jinde uspořádat firemní vánoční večírek, než právě v treboňských lázních?



Ing. Martina Vrchotová,
obchodní oddělení lázní
Petr Zikmund

Treboňské lázně disponují velkou ubytovací kapacitou, konferenčním sálem pro 250 osob a několika salonky s technickým vybavením potřebným ke školení či na seminář. Dále pak restauracemi, ale také vyhlášeným bazénem s teplou slanou vodou, saunou, fitness a především možností nepřeborného

množství wellness masáží, a to vše pod jednou střechou. Navíc vám v treboňských lázních připraví večírek přesně podle vašeho přání včetně doprovodného kulturního programu, jako například živé hudby, kouzelnické show nebo prohlídky treboňského zámku (do kterého se v tuto dobu jinak nedostanete), prohlídky pivovaru Regent s ochutnávkou piva či návštěvy sádek treboňských rybářů. Slavnostní oběd, večeře nebo bohatý raut je



Lázně Aurora nabízejí ve svém zázemí například společenský sál (1), přednáškovou místnost (2), VIP salonek (3), salonek Harmonie velký (4), salonek Harmonie malý (5), restauraci Harmonie (6) či Bowling bar s možností propojení se salonky Harmonie (7).



akce v třeboňských lázních

samozřejmostí. Třeboňské lázně jsou tedy ideálním místem pro váš firemní večírek spojený se školením a zaslouženou relaxací po náročném roce. Stačí pouze zavolat a sdělit vaše přání, o ostatní se postarají vaše lázně. 

Kontakty:

Ing. Martina Vrchotová
vrchotova@aurora.cz
tel.: 384 750 872
www.aurora.cz
www.berta.cz



Bertiny lázně mají na akce pro více lidí například restauraci Adéla (1), salonek v restauraci Adéla (2), Pizza restaurant Top-Spin (3) s bowlingem (4) a barem.



” Firemní večírky, společenské akce, konference nebo akce pro více lidí? Třeboňské lázně nabízejí opravdu velkorysé zázemí včetně ubytování a relaxace.

Lázně kromě svých provozů samozřejmě poskytují i další služby, jako například bazén s vodním světem (1), saunu (2), wellness masáže (3) i jiné lázeňské procedury. Samozřejmostí je dostatečná kapacita ubytování (4).

► Novinka:

Bonus k vybraným pobytům v Bertiných lázních

Ing. Martina Vrchotová,
obchodní oddělení lázní

F Petr Zikmund

BERTINY LÁZNĚ S platností od 3. října jsme připravili pro klienty Bertiných lázní, kteří si zakoupí relaxační pobyt **Zadáno pro ženy** nebo **Anticelulitidní detoxikační pobyt**, velmi zajímavý bonus. Můžete se těšit na dárkový poukaz v hodnotě **500 Kč** do

kosmetického Studia Visage, které se nově nachází přímo v areálu Bertiných lázní. V rámci poukazu se vám bude po 60 minut věnovat kosmetička, od které se vám dostane nejen prvotřídní kosmetické péče, ale i rad, jak porozumět potřebám vaší pleti, aby zůstala dlouho mladá a krásná. Neváhejte a přijďte relaxovat do Třeboně, budeme vás hýčkat... ■



► Bertiny lázně informují:

Výstavba bazénu v Bertiných lázních se ruší



Ing. Sabina Kodlová,
obchodní ředitelka lázní

F Roman Růžička

na dotaci z Regionálního operačního programu Jihozápad.

Bazén s průhledným dnem ani nová vodol léčba se v Bertiných lázních stavět nebudou. Rada města, jako valná hromada Bertiných lázní Třeboň, s. r. o., od tohoto investičního záměru ustoupila a ukončila i smlouvu

Plánovaná dvoutříměsíční odstávka související se stavebními pracemi se z tohoto důvodu neuskuteční a dojde pouze ke krátké provozní přestávce v termínu od 2. do 14. ledna 2014. Od 15. ledna 2014 již budou Bertiny lázně plně v provozu. ■

Předvánoční uvolnění

Termín: 16.-22. prosince 2013

Cena zahrnuje:

- 6x ubytování s polopenzí
- 2x slatinná koupel
- 2x ruční masáž částečná
- 2x mechanická masáž Hydrojet
- 2x sauna + pára
- 2x fitness

- 1x perličková koupel
- 1x podvodní masáž
- 1x vířivka horních končetin
- 1x poukaz do lázeňských restaurací v hodnotě 150 Kč
- lázeňská taxa
- **BONUS:** volný vstup do bazénu s whirlpoolem

* Povinná vstupní lékařská konzultace

Cena za pobyt / osoba:

Jednolůžkový pokoj Klasik	6 345 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik	5 524 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem	5 740 Kč
Dvoulůžkový pokoj Superior	5 913 Kč
Apartmá Klasik	6 950 Kč
Apartmá Superior	7 814 Kč

Informace a rezervace
na tel.: 384 754 555
nebo na info@berta.cz
www.berta.cz



Nelze uplatnit



Za výlovem do třeboňských lázní

Podzimní romantika s výlovem Opatovického rybníka

18. – 21. listopadu 2013

Pobyt na osobu zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní biffé
- 2x servírovaná večeře
- 1x slavnostní večeře v restauraci Adéla – rybí menu
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- 1x mechanická masáž
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- výlet vláčkem Třeboňáčkem s průvodcem na výlov Opatovického rybníka
- poukázka na ochutnávku rybích specialit při výlovu
- poukázka na odběr 1 ks kapra (platnost do konce roku 2013)
- prohlídka Schwarzenberské hrobky
- dárek a lázeňská taxa

Cena pobytu / osoba:

Jednolůžkový pokoj Klasik	4 610 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik	4 097 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem	4 232 Kč
Dvoulůžkový pokoj Superior	4 340 Kč
Apartmá Klasik	4 988 Kč
Apartmá Superior	5 528 Kč

Informace a rezervace na tel.: 384 754 555

nebo na: sales@berta.cz

www.berta.cz



Podzimní serenáda

Prožijte podzimní týden v naší společnosti. Přijďte do Lázní Aurora a načerpejte novou energii... pohladíme vaše tělo i duši

21. října – 30. listopadu 2013

Pobyt na osobu zahrnuje:

- 6x ubytování s polopenzí
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 1x pivní koupel
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x masáž Aurora
- 1x mechanická masáž
- volný vstup do bazénu, sauny a fitness
- poukázka na odběr 1 ks kapra (platnost do konce roku 2013)
- lázeňská taxa
- BONUS: parkování zdarma

Povinná vstupní lékařská konzultace

kategorie pokoje	mezisezona	mimosezona
Jednolůžkový SUPERIOR****	10 462 Kč	8 842 Kč
Jednolůžkový SUPERIOR + balkon****	11 002 Kč	9 382 Kč
Dvoulůžkový SUPERIOR****	9 382 Kč	8 032 Kč
Dvoulůžkový SUPERIOR + balkon****	9 922 Kč	8 572 Kč

Cena za pobyt/osoba, mezisezona: 21.–31. 10. 2013, mimosezona: 1.–30. 11. 2013

Informace a rezervace na bezplatné lince: 800 611 009

na tel.: 384 750 555, nebo na: sales@aurora.cz

www.aurora.cz



Lázeň v řasách Třeboňská chlorella

BERTINY LÁZNĚ V loňském listopadovém vydání Lázeňské Pohody jsme představili novinku Bertiných lázní - vodoléčebnou proceduru Třeboňská chlorella.

TF Roman Růžička

Lázeň Třeboňská chlorella je Bertinými lázněmi patentovaná procedura, takže jde o značnou exkluzivitu, kterou v jiných lázních nenajdete, dokonce ani v Lázních Aurora. Lázeň Třeboňská chlorella má výrazné hydratační účinky, protože přibližně deset procent její hmotnosti tvoří oleje, díky nimž bude i suchá pokožka příjemně ošetřena, nikoli však mastná. Dále je bohatým zdrojem chlorofylu, který koupeli dodává zelené zbarvení a charakteristickou trávovou vůni, a má i detoxikační účinky. Řasa také obsahuje CGF, neboli růstový faktor, známý svými regeneračními a hojivými účinky.

Podle slov primářky Bertiných lázní MUDr. Ivany Zezulkové byla cesta chlorelly z Opatovického mlýna, kde řasu v Mikrobiologickém ústavu Akademie věd ČR již více než 30 let produkují, do vany v Bertiných lázních poměrně dlouhá. Původní výzkum chlorelly byl totiž zaměřen na její využití v kosmické stravě. „Sladkovodní řasa obsahuje mnoho vitaminů, užitečných minerálů a stopových prvků i dalších hodnotných přírodních látek. Tyto látky jsou rozbitím buněčné stěny řasy, tedy rozemletím po usušení, uvolněny a připraveny ke snadnému vstřebávání,“ říká primářka Ivana Zezulková a dodává, že ještě během loňského léta probíhalo mnoho testovacích koupelí, do nichž se kromě jí samotné zapojila řada zaměstnanců Bertiných lázní, kteří chválili příjemné hydratační účinky. Loni začátkem října byla lázeň Třeboňská



↑ Řasu Třeboňská chlorella lze v lázních zakoupit a udělat si doma svou vlastní lázeň.

chlorella poprvé představena a nabídnuta. Během pouhých dvanácti měsíců se snad až nečekaně stala jednou z nejvyhledávanějších procedur Bertiných lázní. Za uplynulých 365 dnů, a to počítáme neděle, kdy se procedury nekonají, si ji objednal téměř jeden tisíc klientů Bertiných lázní (do konce roku 2012 si lázeň objednalo 221 klientů a v roce letošním k 16. říjnu již 697). Koupel se stala i součástí balíčků při relaxačních pobytech, např. Podzimní romantika, Anticelulitidní pobyt či Zadáno pro ženy.

Kvůli velké poptávce se Bertiny lázně dohodly s producentem Třeboňské chlorelly, Laboratoří řasových biotechnologií Mikrobiologického ústavu AV ČR sídlící v třeboňském Opatovickém mlýně, že ji budou volně prodávat svým klientům. A tak si od letošního února tuto oblíbenou lázeň mohou zájemci přivést domů. Koupit ji lze v Denním baru Bertiných lázní, ale také v Infocentru a v Aqua infu Lázní

Aurora. Padesátigramové balení, což je dávka pro jednu koupel, vás vyjde na 150 korun. Při přípravě domácí lázně je třeba dbát na dodržení teploty 36–38 °C a dobré promíchání v plastové či skleněné nádobce, dokud nevznikne homogenní zabarvení. ■

Lázeň v řasách Třeboňská chlorella

- **Doba procedury:** 30 minut (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin)
- **Teplota koupele:** 37–38 °C
- **Zaváděcí cena:** 300 Kč

Chlorella je jednobuněčná sladkovodní řasa, jež obsahuje mnoho vitaminů, užitečných minerálů a stopových prvků i dalších hodnotných přírodních látek. Tyto látky jsou rozbitím buněčné stěny řasy uvolněny a připraveny ke snadnému vstřebávání. Jde o kvalitní, 100% přírodní produkt z Mikrobiologického ústavu Akademie věd ČR v Třeboni.

Kultivace zelené řasy chlorella

Kultivace zelené řasy chlorella se v Třeboni provádí v pitné vodě v objemech 200 litrů až 10 tisíc litrů, a to dvěma způsoby:

- **autotrofně:** Venku na sluníčku během léta, kdy řasa využívá jako hlavní zdroj uhlíku pro svůj růst oxid uhličitý a energii čerpá ze slunečního záření. K tomuto účelu byl na třeboňském pracovišti RNDr. I. Šetlíkem v 70. letech vyvinut speciální typ kultivátorů ve formě nakloněných skleněných plošin, po kterých řasa stéká ve velmi tenké vrstvě. Tímto způsobem je řasa schopná velice rychle narůst. Tuto technologii lze považovat za začátek biotechnologií s řasami ve střední Evropě.
- **heterotrofně:** Ve fermentačních kotlích po celý rok, kdy je řasa pěstována na glukóze.

■ www.alga.cz/cs/laborator-rasove-bio-technologie

**NEKUŘÁČKÁ
RESTAURACE**

Srdečně vás zveme!

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card

▣ široký výběr zákusků
 ▣ možnost nákupu poukázek do restaurace
 ▣ polední a večerní menu (od 17 hod.): 75 Kč

**11. LISTOPADU
V 11.00 HODIN PŘIJĎTE
OCHUTNAT NAŠE
SVATOMARTINSKÉ VÍNO**

OTEVÍRACÍ DOBA:
 ▣ denně
 11.00–23.00 hodin

AKCE V LISTOPADU:
 8.–11. LISTOPADU:
 SVATOMARTINSKÁ HUSA

Svatba bez starostí
 Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květin.

Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatreb.cz

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

▣ Jídelní lístek na www.berta.cz
 ▣ Možnost objednávky na tel.: **384 754 400**
CENA ROZVOZU:
 ▣ objednávka do 150 Kč / 50 Kč
 ▣ objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
 ▣ objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma

**PIZZA RESTAURANT
BOWLING BAR**

NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:

PONDĚLÍ	17.00–01.00 hodin
ÚTERÝ	17.00–01.00 hodin
STŘEDA	17.00–01.00 hodin
ČTVRTEK	17.00–01.00 hodin
PÁTEK	17.00–02.00 hodin
SOBOTA	17.00–02.00 hodin
NEDĚLE	17.00–01.00 hodin

VAŘÍME DO 01.00 HODIN

AKCE:

- ▣ od 11. listopadu: **SVATOMARTINSKÉ VÍNO**
- ▣ 22.–23. listopadu: **MORGAN COLA 45 Kč**
- ▣ **ŠASTNÁ HODINKA:** na vybrané míchané nápoje (pá-so od 18.00 do 19.00 hod.)
- ▣ možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- ▣ za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)**
- ▣ rezervace na tel.: 384 754 400

**SRDEČNĚ VÁS ZVEME
PŘIJĎTE OCHUTNAT
NAŠE NOVÉ PIZZY
A TĚSTOVINY**

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

aktuální jídelní lístek na
www.topspintreb.cz

**KINO
kavárna**

OTEVÍRACÍ DOBA

- ▣ **PO-NE: 16.00–22.30 hod.**
- ▣ možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- ▣ free wi-fi

Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotreb.cz

Nové rituály Alqvimia

LÁZNĚ AURORA Od 1. listopadu jsme pro vás připravili místo stávajících rituálů rituály zcela nové, prováděné luxusní kosmetikou značky Alqvimia, se kterou Lázně Aurora úspěšně spolupracují od roku 2012.

Ing. Martina Vrchotová, obchodní oddělení

archiv Alqvimia

Alqvimia je čistě přírodní luxusní španělská kosmetika, která pro dnešní svět znovu objevuje mistrovství alchymie a tradičního parfemářství. Rituály jsou prováděny 100% přírodními prostředky, které přinášejí hluboký prožitek a prospěch nejen pleti, ale i stavu duše a mysli.

Těšit se můžete na čtyři nové rituály:

■ Královská relaxace (50 min.) / 900 Kč

Celotělové ošetření, které díky aromaterapeutickému působení vzácných olejů a bylin uvolňuje svalové napětí, odstraňuje stres a přináší pocit zdraví a pohody. Ošetření je vhodné pro muže i ženy. Ošetření zahrnuje: celotělový peeling, sprchu, celotělovou aromamasaž

■ Levandulový sen (50 min.) / 900 Kč

Celotělové ošetření využívající po staletí známých léčebných a zklidňujících účinků levandule a bylin. Rituál přináší pohodu,

uvolnění a zároveň krásu a zdraví pokožce. Ošetření zahrnuje: celotělový peeling, sprchu, celotělovou aromamasaž

■ Rituál krásy a mládí (80 min.) / 1200 Kč

Skutečný rituál zdraví a krásy, zaměřený na odstranění známek stárnutí pokožky těla i pleti obličeje. Extrakty vzácných dřevin, exkluzivní výtažky ušlechtilých květů a drahocenné oleje navrací pokožce jemnost, pružnost a mládí. Jedinečná exotická vůně, provázející



vás celým rituálem, dodává pocit sebevědomí a harmonie.

Ošetření zahrnuje: celotělový peeling, celotělový detoxikační zábal z Mrtvého moře, masáž obličeje speciálními omlazujícími oleji, sprchu, celotělovou aromamasaž

■ Rituál zdraví a vitality (80 min.) / 1200 Kč

Celotělové ošetření, přinášející novou energii a vitalitu vašemu organismu. Díky oživující síle citrusových plodů, speciálních esenciálních olejů a očištné moci Mrtvého moře se budete cítit jako znovuzrození, plní života a energie.

Ošetření zahrnuje: celotělový peeling, celotělový detoxikační zábal z Mrtvého moře, masáž obličeje speciálními omlazujícími oleji, sprchu, celotělovou aromamasaž

Nové rituály si můžete objednat přímo v lázních, a to v Aqua infu či u okénka časování procedur. K jejich realizaci je určena wellness masérna číslo tři, která je v přízemí lázní, naproti oddělení elektroléčby. ■

Pro hosty s příspěvkovou lázeňskou péčí

LÁZNĚ TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči (PLP) nebo samoplátecký léčebný pobyt (SLP) v Lázních Aurora nebo v Bertiných lázních. Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování, stravu a léčení přímo v našich lázních.

Bertiny lázně (BL) pro pobyty v délce 14 dní a delší? Od 1. 11. 2013 do 31. 3. 2014

Lázně Aurora (LA) pro pobyty v délce 14 dní a delší? Od 1. 11. 2013 do 31. 3. 2014

Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard (LA)	320 Kč
Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Klasik (BL)	320 Kč
Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard (LA) s balkónem	370 Kč
Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Klasik (BL) s balkónem	370 Kč
Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří)	155 Kč
Celkem za osobu/den	475 Kč nebo 525 Kč

Jednolůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Standard (LA)	500 Kč
Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Klasik (BL)	500 Kč
Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Standard (LA) s balkónem	550 Kč
Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Klasik (BL) s balkónem	550 Kč
Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří)	155 Kč
Celkem za osobu/den	655 Kč nebo 705 Kč

Další informace a rezervace:

■ Bertiny lázně tel.: 384 754 458, 384 754 555; sales@berta.cz

■ Lázně Aurora tel.: 384 750 555, sales@aurora.cz

Pro každého navíc bonus:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma
- 1x volný vstup do kina v Lázních Aurora (pouze pro hosty Lázní Aurora)



Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA



11. 11. v 11.11 hod. OTEVÍRÁNÍ SVATOMARTINSKÉHO VÍNA

 11.-17. listopadu: **SVATOMARTINSKÉ MENU:**

- drůbková polévka s domácími nudlemi
- husí stehno, chlupatý knedlík, červené zelí
- jablkový závin

POLEDNÍ MENU za 80 Kč

 Každé úterý a sobotu od 19.00 do 22.00 hodin
TANEČNÍ VEČÍRKY:

2. listopadu sobota	SONO
5. listopadu úterý	FACE
9. listopadu sobota	BOHEMIA SWING BAND
12. listopadu úterý	TREE BAND
16. listopadu sobota	SONO
19. listopadu úterý	KRYSTAL
23. listopadu sobota	FACE
26. listopadu úterý	UNORGANIZED BAND
30. listopadu sobota	SATELIT BAND

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card mají vstup zdarma.

SLEVA PRO DRŽITELE

OTEVÍRACÍ DOBA: denně 12.00-22.00 hod.

Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Aqua info

v listopadu 2013

Otevírací doba:

pondělí	8.00-20.00 hodin
úterý	8.00-20.00 hodin
středa	10.00-18.00 hodin
čtvrtek	8.00-20.00 hodin
pátek	8.00-18.00 hodin
sobota	8.00-20.00 hodin
neděle	8.00-20.00 hodin

Telefon: 384 750 322

E-mail: aquainfo@aurora.cz


LISTOPADOVÉ KONCERTY A AKCE V LÁZNÍCH AURORA

GAMA - THE SHADOWS SOUND

Středa 6. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 40 Kč

(60.-70. léta)

KYTAROVÝ KONCERT LIBORA JANEČKA

Středa 13. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 70 Kč

KONCERT - NEZMAŘI

Středa 20. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 180 Kč

VÝROČNÍ KONCERT PĚSLAV OZVĚNA A TŘEBOŇSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR

Středa 27. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 70 Kč

Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora.

Předprodej vstupenek v Infocentru a Aqua info v Lázních Aurora a na recepci Bertiných lázní.

Bližší informace na tel.: 384 750 127



Listopadová nabídka kina Světozor

T Karel Fical, promítač kina
F archiv (www.kinotrebon.cz)



Velký Gatsby

- **senioři nad 60 let za 60 Kč**
- v pondělí 11. a 25. listopadu od 17.00 hod.

Tip pro seniory

Hlavním hrdinou filmu je chudý mladík Jay Gatsby (Leonardo DiCaprio), který se zamiluje do krásné Daisy (Carey Mulligan). Nemůže si ji však vzít, a tak je Daisy nucena se provdat za milionáře

Toma (Joel Edgerton), kterého nemiluje. Gatsby je ochoten získat svoji lásku zpět za každou cenu.

Režie: Baz Luhrman

Hrají: Leonardo DiCaprio, Carey Mulligan, Tobey Maguire

Doporučené premiéry:

■ HUSITI

- animovaná komedie, která mění dějiny
- čtvrtek 7. listopadu neděle 24. listopadu od 17.00 hod.

Co když se klíčová pasáž našich dějin odehrála úplně jinak, než se nám snaží namluvit učebnice dějepisu? Co když se mistr Jan Hus v Kostnici ani neohřál, natož aby shořel? Co když měl Jan Žižka víc než jen jedno zdravé oko? Animovaná komedie režiséra Pavla Koutského hravě boří mýty o husitské éře, když na piedestal historie místo kazatele a vojevůdce staví dva neskutečné poplety, kteří se proti své vůli stali hrdiny své doby. Jen to nikdo neví.

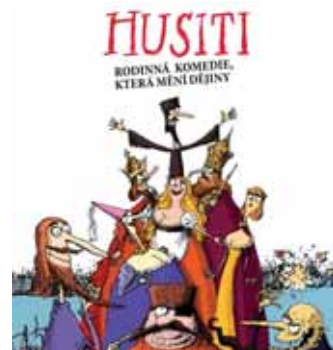
Režie: Pavel Koutský; **scénář:** Martin Čáp, Martin Jaroš, Pavel Koutský

Hrají (hlasy): Jiří Lábus, Oldřich Kaiser, Viktor Preiss, Martha Isoová, Jan Přeucil, Marek Eben a další

■ KLAUNI

- komedie / drama
- Česko / Finsko / Lucembursko / Slovensko, 2013
- čtvrtek 28. 11. ve 20.00 hod., pátek 29. 11. v 17.00 hod., sobota 30. 11. ve 20.00 hod.

Na počátku kariéry vytvořili Oskar, Max a Viktor klaunskou skupinu Busters. Jejich klauniády představovaly ostrůvky svobody uprostřed nehybné bažiny rezignace v komunistickém režimu bývalého Československa. Pak se však mezi třemi klauny cosi vážného odehrálo. Jak se ukáže, národem milovaní klauni se mezi sebou nedokážou vystát. Nyní se Oskar vrací po třiceti letech z emigrace, aby v Praze uzavřel svoji uměleckou kariéru. Setkání s bývalými přáteli vede k nevyhnutelné vzájemné konfrontaci. Osud jim tak nabízí ještě jednu šanci, jak to naposledy pořádně roztočit.



Režie: Viktor Tauš; **scénář:** Petr Jarchovský

Hrají: Oldřich Kaiser, Jiří Lábus, Didier Flamand, Julie Ferrier, Kati Outinen, Eva Jeníčková, Tatjana Medvecká, Juraj Nvota, Robert Nebřenský, Jan Slovák

■ www.kinotrebon.cz
tel.: 384 722 850

Festival outdoorových filmů

- Ve dnech 13.-16. listopadu se v treboňském kině Světozor koná FESTIVAL OUTDOOROVÝCH FILMŮ.

VÝROČNÍ KONCERT

50 LET
HRAJU
ROCK

1963 - 2013

katapult

Olda Říha, Andy Budka Ondřej Timpl

30. 11. od 19.00 hodin / Divadlo J. K. Tyla v Třeboni / www.okolotrebone.cz

► Novinka měsíce:

Otevírání druhého sálu



Vstupenky si mohou diváci rezervovat na stránkách kina Světozor (www.kinotrebon.cz) pod označením KINOSÁL AURORA.

Program kina Světozor sál 2 - společenský sál Lázní Aurora

LISTOPAD 2013:

- 1. 11. Babovřesky**, komedie
- 15. 11. Bidníci**, muzikál
- 22. 11. Mamma Mia!**, muzikál
- 29. 11. Vrásky z lásky**, komedie

Každý pátek od 19.00 hod., jednotné vstupné 70 Kč. ■

Nejúspěšnější filmovou komedií roku, Babovřesky, otevíráme v pátek 1. listopadu druhý sál kina Světozor, a to v Lázních Aurora. Ve společenském sále budeme promítat v zimním období každý pátek pro lázeňské hosty a širokou veřejnost filmy **vždy od 19.00 hodin.**

Individuální prohlídky



■ **KOSTEL PANNY MARIE
KRÁLOVNY A SV. JILJÍ**
denně od 15.00 hod.

■ **RADNIČNÍ VĚŽ**
pondělí–pátek 9.00–16.00 hod.
sobota 9.00–12.00 hod.

■ **AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM**
út–ne 10.00–17.00 hod.

■ **DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA**
středa 14.00–15.00 hod.

■ **ČESKÝ NADAČNÍ FOND PRO
VYDRU**
pondělí–pátek 14.00–16.00 hod.

POUZE PRO KLIENTY TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍ:

■ **STÁTNÍ ZÁMEK TŘEBOŇ**
každé úterý od 14.00 hod.

■ **SCHWARZENBERSKÁ HROBKA**
každý čtvrtek od 14.00 hod.

■ **TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR REGENT**
každý pátek v 15.30 hod.

Podrobné informace o prohlídkách
získáte na recepci Bertiných lázní
a v Infocentru Lázní Aurora.



Zájezdy listopad 2013

nejen pro hosty lázní

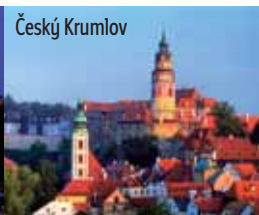
* **Balíček místo oběda i večere** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.



Wachau



Sacburk



Český Krumlov



Solná komora



Adventní Vídeň

3. **ne HRADY A KLÁŠTERY V DOLNÍM RAKOUSKU CZ** *640 Kč
malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau,
středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

9. **so HLUBOKÁ NAD VLTAVOU PZ** 370 Kč / senior 330 Kč
návštěva nejkrásnějšího zámku, procházka zámeckým parkem

10. **ne SACBURK CZ** *750 Kč + 10 eur
prohlídka historické části města, návštěva Muzea W. A. Mozarta,
vstupné cca 10 eur

16. **so ČESKÝ KRUMLOV PZ** 420 Kč / senior 370 Kč
prohlídka historické části města (památky UNESCO), návštěva zámku

17. **ne SOLNÁ KOMORA CZ** *760 Kč
jezera: Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, prohlídka
městeček Mondsee, Sv. Wolfgang a Hallstadt, Gmunden

24. **ne ADVENTNÍ VÍDEŇ CZ** *590 Kč
prohlídka historické části města, Hofburg, císařské sídlo habsburských
panovníků, radnice, parlament, univerzita, pomník Marie Terezie, kostel
sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, návštěva Vánočního trhu u radnice

30. **so GMÜND - DOLNÍ RAKOUSKO PZ** 330 Kč
prohlídka historické části města na hranicích ČR a Rakouska: řada
renesančních domů ze 16. století na náměstí, zámek ze 16. století,
gotický farní kostel sv. Štěpána, radnice, městské muzeum a další...

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.
PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a na recepci Bertiných lázní ve čtvrtek
do 16.00 hod. před každým zájezdem.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

Od října jsou služby kulturního centra
k dispozici na recepci Bertiných lázní.

otevřeno: nonstop
tel.: 384 754 111, e-mail: recepce@berta.cz
www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, středa, čtvrtek: 9.00–11.30 12.00–15.00 hod.
úterý: 13.00–15.00 hod.
pátek: 9.00–11.30 12.00–14.00 hod.

tel.: 384 750 127, iks@aurora.cz
www.aurora.cz



ZDARMA do vaší schránky

Nový katalog relaxačních pobytů na rok 2014 je zde!

- ▶ kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázně Aurora
- ▶ široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- ▶ nabídka léčebných i relaxačních procedur
- ▶ fakultativní služby
- ▶ termíny pobytů
- ▶ ceník služeb

Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představování procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny



► Lázně Aurora: Akce v e-shopu

LÁZNĚ AURORA Předvánoční čas se neúprosně blíží, a právě proto jsme pro vás připravili speciální akci. Pokud přemýšlíte, jaký dárek věnujete svým nejbližším pod vánoční stromček a nechcete stát ve shonu v nekonečných frontách, máme pro vás řešení.



Zapohodlí svého domova s námi vše zvládnete. Stačí navštívit e-shop na webových stránkách Lázní Aurora a vybrat si některou z mnoha dárkových poukázek. Pokud si vyberete v období od 1. do 30. listopadu čtyři dárkové poukázky na léčebné nebo wellness procedury, dáme vám nejlevnější poukázku úplně zdarma! Při využití této akce navíc získáte i poštovné a balné v hodnotě 89 Kč zdarma. Samozřejmostí je, že poukázky dostanete v dárkovém balení, kam můžete vepsat i své věnování. Navíc výhodou takového dárku je jeho časová neomezenost. Vy věnujete poukázky a obdarovaná osoba si domluví termín čerpání podle svých možností. Udělejte svým blízkým, známým či kolegům radost a darujte jim víc než pouhou věc, darujte jim relaxaci a zdraví!

Upozornění: Akci nelze kombinovat s jinými slevami (Sphere Card, slevové kupony, atd.). Neplatí na dárkové poukázky ve finanční hodnotě a na poukázky do restaurace Harmonie. ■



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2014

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____
jméno: _____
příjmení: _____
e-mail/tel.*: _____
ulice, č. p.: _____
obec: _____
PSČ: _____ podpis: _____
* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská Pohoda 11/2013

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 1. 11. 2013.
MK ČR E 17981 Neprodejné.